



### Русины схвалили програм розвитку

2. мая 2015 в Пряшові проходило 15. засідання Округлого стола Русинів Словеньска (ОСРС). Найважливым пунктом програму было схваління Програму розвитку русиньской народностной меншыны в Словацькій републиці. Діскусна платформа собі зволила і нову презідію.

## Program rozvoja rusínskej národnostnej menšiny v Slovenskej republike

Potreba spracovania programu vychádza zo skutočnosti, že za posledných 20 rokov od nežnej revolúcie boli v podmienkach demokratickej SR splnené základné požiadavky rusínskej národnostnej menšiny, ktoré napravili krivdy spáchané v minulosti. Predovšetkým, rusínska národnostná menšina bola oficiálne uznaná a jej príslušníci získali právo i možnosť sa slobodne hlásiť k svojej národnosti. V roku 1995 bol kodifikovaný spisovný rusínsky jazyk čo umožnilo začať vydávať periodické i neperiodické publikácie. Vznikli profesionálne rusínske inštitúcie, ktoré sú nositeľmi kultúrneho rozvoja, vzdelávania a historickej pamäti Rusínov na Slovensku (Divadlo Alexandra Duchnoviča, Poddukelský umelecký ľudový súbor, Ústav rusínskeho jazyka a kultúry Prešovskej univerzity a Múzeum rusínskej kultúry v Prešove). V súčasnosti pôsobí v SR viac než 30 mimovládnych organizácií, ktoré v predmete činnosti uvádzajú rozvoj a ochranu rusínskeho jazyka, identity a kultúry. K rusínskym koreňom sa hlásia viaceré významné osobnosti verejného života v SR. Rusínska národnostná menšina sa po sčítaní obyvateľstva v roku 2011 stala treťou najpočetnejšou menšinou v SR. Pozitívne výsledky rozvoja rusínskej národnostnej menšiny za uplynulých 20 rokov je možné vysvetliť dvomi základnými faktormi: 1) demokratizácia pomerov v SR po páde komunistického režimu, a predovšetkým, realizácia ústavného práva občanov SR slobodne sa hlásiť k svojej národnostnej identite; a 2) aktívna činnosť rusínskych organizácií, a predovšetkým Rusínskej obrody, pri presadzovaní základných požiadaviek Rusínov.

Pre ďalší rozvoj rusínskej národnostnej menšiny v podmienkach SR je nevyhnutné stanovenie nových strednodobých cieľov, ktoré nadväzujú na splnené základné požiadavky. Nové ciele rozvoja rusínskej národnostnej menšiny sa v prvom rade týkajú legislatívneho zabezpečenia ústavného práva príslušníkov národnostných menšín SR podieľať sa na správe vecí, ktoré sa ich týkajú, pretože v SR doteraz nebol prijatý zákon o národnostných menšinách. Ďalej sú to ciele v oblasti rozvoja rusínskeho školstva a kultúry, zabezpečenia fungovania a rozvoja hlavných inštitúcií rusínskej menšiny, a v neposlednom rade samospráva a regionálny rozvoj, predovšetkým obcí a miest severovýchodného Slovenska, v ktorých kompaktné a v prevažnej miere žijú občania SR hlásiaci sa k rusínskej národnosti.

### 1. Národnostná samospráva

1.1. Pre naplnenie ústavného práva príslušníkov národnostných menšín SR, vrátane rusínskej národnostnej menšiny, podieľať sa na správe a rozhodovaní o veciach, ktoré sa ich týkajú, je potrebné schváliť Zákon o národnostných menšinách v SR.<sup>1</sup> Je nevyhnutné, aby spôsob a podmienky účasti príslušníkov národnostných menšín na správe vecí, ktoré sa ich týkajú, vrátane financovania rozvoja národnostných menšín v SR, stanovil zákon a neboli závislé od politického rozhodovania exekutívnych orgánov. Schválenie Zákona o národnostných menšinách v SR, ktorý zriadi nižšie uvedený systém národnostných samospráv v SR, je strategickým cieľom a zároveň nevyhnutným predpokladom pre ďalší rozvoj rusínskej národnostnej menšiny v SR. Okrúhly stól Rusínov Slovenska je pripravený diskutovať návrh priloženého zákona so zástupcami vlády SR, parlamentnými politickými stranami, zástupcami organizácií iných národnostných menšín v SR a jednotlivcami, ktorým nie je ľahostajný osud národnostných menšín v SR.

1.2. Zákon stanoví práva príslušníkov národnostných menšín, spôsob ich účasti na správe verejných vecí, vrátane práva podieľať sa na prijímaní rozhodnutí, ktoré sa ich týkajú a takisto stanoví pôsobnosť ministerstiev, iných správnych úradov a orgánov územných samosprávnych celkov vo vzťahu k príslušníkom národnostných menšín. Zákon stanoví podmienky pre zriadenie a fungovanie národnostných samospráv pre oblasť používania jazyka národností, národnostného školstva a kultúry. Používanie jazyka, školstvo a kultúra sú oblasti, ktoré sa bezprostredne týkajú zachovania a rozvoja identity národnostných menšín v SR. Národnostné samosprávy nebudú mať kompetencie zasahovať do iných oblastí verejného života.

1.3. V súlade s navrhovaným zákonom je potrebné zriadiť Úrad národnostných menšín ako poradný orgán vlády SR. Vedúci úradu bude menovaný vládou, avšak jeho členmi budú zástupcovia národnostných menšín menovaní Národnostnými radami príslušných národnostných menšín. Každá Národnostná rada menuje do úradu jedného zástupcu menšiny. V kompetencii úradu bude najmä dbať o presadzovanie a dodržiavanie vnútroštátnych a medzinárodných záväzkov SR v oblasti postavenia a práv príslušníkov národnostných menšín, pripravovať, navrhovať a realizovať v spolupráci s vládou SR strednodobé a dlhodobé opatrenia v oblasti zachovania, rozvoja a podpory práv príslušníkov národnostných menšín a za tým účelom, vyjadrovať sa k návrhom zákonov, k návrhom nariadenia vlády a opatreniam, týkajúcim sa práv príslušníkov národnostných menšín, pred ich predložením vláde, pripravovať pre vládu súhrnné správy o situácii národnostných menšín na území SR, pripravovať pre vládu alebo pre ministerstvá či iné exekutívne orgány odporúčania

<sup>1</sup> Návrh Zákona o národnostných menšinách vypracovaný Okrúhlym stolom Rusínov Slovenska tvorí prílohu tohto programu. V tejto časti textu programu sú zhrnuté iba jeho hlavné ustanovenia.

(Pokračovanie na 2. strane)

## А теперь уж поправді отворено

Як вірна Русинка і русиньска активістка уж не звладам слідовати і читати о тім, як дакотры Русины нищать і ліквідують нашы **НАРОДНЫ НОВИНКЫ**, на челі котрых стоїть шефредактор Александер Зоуляк. Тыж як нищать єден другого...!

Пробога, люде, спамятайте ся! Тадь А. Зоуляк і кідь зробив даякы хыбы у своїм жывоті (хто їх з нас не робить), зробив велике діло про нас Русинів у часі нашого возроджіння по році 1989. Через нашы **Народны новинкы** і часопис **Русин** шырив наше русиньске слово, традиції, історію, культуру і ідентичность. В новинках боївав за каждого з нас, за каждую єдну русиньску організацію. Хотів і потребовав грошы на розвиток многих активіт, то є природно, же зо штату, але все діставав мало, як і тепер на приправу, выдана і дистрибуцію **Народных новинок**. І так глядав способы, як їх здобыти з інших жрідел... Але доколи то так мож вытримати...?

Днесь, по многих хыбах, котры были зроблены, требало бы ся споїти і не нападати ся! Просила бы єм, окрем інших „ненавістных“ Русинів, тыж пана Яна Липиньского із Здружіння інтелігенції Русинів Словеньска з центром у Братіславі, жебы одшмарив довгорічну ненавість ку А. Зоулякови і придав ся к людському, реалному рішіню русиньских проблемів у СР. Не треба ся бавити на премудрых і надміру способных людей, бо вшыткы, ай кідь маєме в собі великы вартости, при своїх активітах робиме ай хыбы...!

Нашы єдины, першы пореволучны **Народны новинкы**, часопис **Русин** і одданий Русин – А. Зоуляк, котрый шефовав тым выдана 25 років, заслужать собі з боку вшыткых Русинів Словеньска (а нелем зо Словеньска) велику честь, узнання і оцініня, а не нападана і ліквідована.

Желам з цілого свого русиньского сердца ку 25. річниці єствованя **Народных новинок** і часопису **Русин** іщі много років їх выдаваню і іщі много про нас хосенных статей в них. А главно желам їх жертвованю і вірному шефредакторови, нашому РУСИНОВИ – А. Зоулякову міцне здоровя, щастя, душевной силы і правдивы, мудры і поучны статі о жывоті нас Русинів на Словеньску і во світі!

Марія ГІРОВА, русиньска писателька і активістка, Снина

## „Русины на Україні мають быти узнаны,“ говорять домашні охрэнцёве людських прав

Подля членів ґрупы, котра моніторувала права народностных меншын, котры жыють в Закарпатській області України, Русины на основі своїх очівидных етнічных особливостей мають быти узнаны як окрема народностна меншына на уровни цілої державы. Інформовав о тім портал РБК – Україна. Навеце бы їм мали быти даны условії містныма державными органами про їх права на народностно-культурну автономію в повнім обсягу. Моніторуюча ґрупа о тім пише у своїй штудії. Ведно з тым ґрупа охрэнців людських прав у штудії пише, же Русины і представителі інших народностей на Україні суть дискримінованы в рамках етно-культуры.

Коло дослїдженя ґрупы, котра была сформована делеґатами організацій про людскы права зо вшыткых реґіонів України, представителями міджнародных організацій і журналістами, было ословленых веце як 300 русиньскых родин в Ужгородьскім, Мукачовьскім, Виноградовьскім, Тячівьскім, Береґівьскім, Рахівьскім і Хустьскім раёнах Закарпатської області. Інформація о порушованю людських прав Русинів буде загнана посланцям Европарламенту і Высокому комісарёви ОБСЕ у справах народностных меншын.

Портал РБК – Україна підкреслює, же представителі Русинів веце раз жадали владу України, жебы їх узнали як окрему народностну меншыну, жебы была русиньска народность офіціально записана в списку народностных меншын України, і жебы была скінчена практика пронаслідованя прихыльників русиньско-го руху, котры роблять в державных структурах.

Причинов зачатя дослїдженя спомянутой ґрупы мала быти серія матеріалів у різних медіях о пробах представителів народностных меншын Закарпатської області о зорґанізованя діалоґу з владов України, повів прес-секретарь Всеукраїнської людскоправной ґрупы Ігор Новосадюк. Далше Новосадюк інформовав, же причинов того дослїдженя было і то, же медії інформовали і о переданю Києву веце як 10 тисяч підписів жытелів Закарпатя за узнання Русинів за народностну меншыну і за обновліня діалоґу о шырокій автономії Закарпатя у складі України.

Председа Рады народностных меншын Млада Вайсберґ інформовала, же, як то є записане і в штудії подля дослїдженя, Русины суть дискримінованы, чім влада порушує нормы Общей декларації прав чоловіка і інших документів, котры были прияты на міджнародній ці народній уровнях. Подля слов Вайсберґа, Русины мають мати забезпечений цілый комплекс прав, котры выходять із легіслативы державы, і то: право на народностно-культурну автономію, право на хоснованя і навчаня материньского языка ці навчаня материньского языка в державных школах, право на створіня народностных культурных і навчальных інштитуцій, право на представителів коло органів державны.

„Вызываєме ОБСЕ і Організацію зьєдиненых народів, жебы до реґіону загнали позорователів про моніторованя ситуації прав народностных меншын і одкрыли велпрос о їх порушованю на пленарнім засіданю Европарламенту,“ закінчує Млада Вайсберґ.

Петро МЕДВІДЬ, Пряшів

# Program rozvoja rusínskej národnostnej menšiny v Slovenskej republike

(Dokončenie z 1. strany)

k zabezpečeniu potrieb príslušníkov národnostných menšín, najmä v oblasti školstva, kultúry a médií, používania materinského jazyka, rozvoja spoločenského a kultúrneho života.

1.4. Najvyšším orgánom národnostnej samosprávy bude Národnostná rada príslušnej národnostnej menšiny SR volená príslušníkmi národnostnej menšiny. Voľby členov národnostnej rady sa budú konať v deň volieb do samospráv podľa ustanovení osobitného predpisu. Hlavnou úlohou Národnostnej rady v oblasti školstva bude v súčinnosti s MŠ SR spolupodporovať pri financovaní národnostného školstva, iniciovať vyučovanie národnostného jazyka na základných a stredných školách, spolupodieľať sa na metodickom dozore nad školami s vyučovacím jazykom národnostnej menšiny, resp. s vyučovaním jazyka národnostnej menšiny, ako aj na úprave učebných osnov, podieľať sa na schvaľovaní učebníc používaných v školách s vyučovacím jazykom národnostnej menšiny, resp. s vyučovaním jazyka národnostnej menšiny. V oblasti kultúry bude jej hlavnou úlohou v súčinnosti s MK SR iniciovať zakladanie a prevádzkovanie kultúrnych inštitúcií národnostnej menšiny, podieľať sa na pridelení finančných prostriedkov na kultúrnu činnosť národnostnej menšiny. V oblasti používania národnostného jazyka bude jej hlavnou úlohou poskytovať metodickú pomoc a podporu pri používaní jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku, v konaní pred súdmi a pri viacjazyčnom označovaní obcí, ulíc, verejných priestranstiev, budov verejnej správy, podieľať sa na kontrole používania zákona o jazykoch národnostných menšín, predkladať Rade pre vysielanie a retransmisii návrhy k obsahu programov a časom vysielania menšinových relácií Rozhlasu a televízie Slovenska.

1.5. Národnostná rada bude rozhodovať o použití prostriedkov z Fondu pre rozvoj národnostných menšín, pre potreby rozvoja menšiny, ktorú zastupuje. Prostriedky Fondu sa vytvoria z príslušných finančných programov Ministerstva školstva SR, Ministerstva kultúry SR a Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, vrátane doterajších grantových schém v ich pôsobnosti, určených pre rozvoj kultúry, vzdelávania a obhajoby práv občanov SR hlásiacim sa k národnostným menšinám. Volení zástupcovia národnostných rád zabezpečia transparentnejšie nakladanie s verejnými prostriedkami určenými pre potreby rozvoja národnostných menšín než súčasné komisie.

1.6. Zákon zriadi inštitút volených zástupcov národnostných menšín pri samosprávnych krajoch, mestách a obciach s osobitnými kompetenciami pre navrhovanie a kontrolu vecí, týkajúcich sa príslušníkov národnostných menšín na príslušnej samosprávnej úrovni a v rámci ich správnych kompetencií. Zástupcovia národnostných menšín na krajskej a miestnej samosprávnej úrovni budú takisto volení v deň volieb do obecných samospráv podľa osobitného predpisu.

1.7. Schválenie Zákona o národnostných menšinách v SR, ktorý zriadi vyššie uvedený systém národnostných samospráv v SR je strategickým cieľom a zároveň nevyhnutným predpokladom pre ďalší rozvoj rusínskej národnostnej menšiny v SR. Okrúhly stôl Rusínov Slovenska je pripravený diskutovať návrh priloženého zákona so zástupcami vlády SR, parlamentnými politickými stranami, zástupcami organizácií iných národnostných menšín v SR a jednotlivcami, ktorým nie je ľahostajný osud národnostných menšín v SR.

## 2. Školstvo

2.1. Žiadať štátne inštitúcie a zriaďovateľov škôl o uplatňovanie Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov, aby na národnostne zmiešanom území ponuka na vzdelávanie v menšinovom jazyku predchádzala dopyt.

2.2. Zvýšiť záujem o štúdium rusínskeho jazyka a vzdelávania mladej generácie v rusínskom jazyku s cieľom zvýšiť počet detí prihlásených do národnostných škôl s vyučovaním rusínskeho jazyka a s vyučovacím jazykom rusínskym.

2.3. Aplikovať históriu Rusínov a rusínske reálie do výučby na základných a stredných školách, vďaka čomu by sa posilnilo národné vedomie u rusínskych detí a majorite by pomohlo pozitívne vnímať Rusínov.

2.4. Iniciovať vznik materských škôl s výchovným jazykom rusínskym, resp. aspoň paralelných tried s výchovným jazykom rusínskym.

2.5. Rozšíriť výučbu rusínskeho jazyka na existujúce základné a stredné školy na národnostne zmiešanom území.

2.6. Zaviest štandard finančného zvýhodnenia škôl s akoukoľvek formou výučby materinského jazyka rusínskej národnostnej menšiny. Iniciovať zavedenie motivačných mechanizmov (zo strany MŠ SR, samospráv) vo vzťahu k riaditeľom škôl, starostom obcí a zriaďovateľom škôl a takisto smerom k rusínskym rodičom s cieľom vytvárať triedy, resp. školy s vyučovaním rusínskeho jazyka a s vyučovacím jazykom rusínskym.

2.7. Zaučať s prípravou pedagogických kádrov vychádzajúc z „Konceptie vzdelávania detí občanov Slovenskej republiky rusínskej národnosti“ (1996), ktorá predpokladá zriadenie tried na stredných pedagogických školách v Prešovskom kraji s vyučovaním rusínskeho jazyka. Riešením by mohlo byť vyčlenenie účelových zdrojov (zo strany ministerstva školstva, samospráv) priamo na zaplatenie kvalifikovaného učiteľa rusínskeho jazyka.

2.8. Vytvoriť systemizované pracovné miesta v rámci MŠ SR a Krajských školských úradov pre odborných pracovníkov poverených a zodpovedajúcich za agendu rusínskeho národnostného školstva.

2.9. Systematicky a vo väčšom rozsahu finančne podporovať výrobu a distribúciu nevyhnutných učebníc rusínskeho jazyka, literatúry, kultúry a dejín Rusínov, inovovaných motivačných učebných pomôcok potrebných pri zatriktívnení vyučovania rusínskeho jazyka (multimediálne CD, spevníky, učebnice, tematické nástenné tabule, vybavenosť predmetových učebníc multimediálnymi pomôckami a pod.).

2.10. Zriadiť rusínske gymnázium.

2.11. V spolupráci s vedením Gréckokatolíckej teologickej fakulty a Pravoslávnej bohosloveckej fakulty Prešovskej univerzity dosiahnuť zavedenie vyučovania rusínskeho jazyka s cieľom pripraviť absolventov obidvoch fakúlt na pôsobenie v rusínskych mestách a obciach po ukončení štúdia.

2.12. Dosiahnuť zjednotenie používania rusínskeho jazyka na Slovensku v písomnej podobe.

## 3. Kultúra

3.1. Sústrediť sa na formovanie umeleckých osobností a vytvoriť priaznivejšie predpoklady pre rozvoj činnosti a vyššiu umeleckú úroveň amatérskych umeleckých súborov. V rusínskych obciach a mestách existuje bohatá tradícia folklórnych festivalov, ktorú je potrebné udržať, avšak rozvojovou prioritou je vyhľadávanie a rozvoj talentovaných osobností ako nositeľov kultúrnych tradícií Rusínov.

3.2. Zriadiť Dom rusínskej kultúry ako centrum podpory a rozvoja rusínskej záujmovej umeleckej činnosti. Zabezpečiť jeho financovanie v rámci rozvoja kultúry Prešovského samosprávneho kraja.

3.3. Zo známych osobností (nielen rusínskeho pôvodu) zriadiť Umeleckú radu pre rusínsku kultúru, ktorá by stanovovala dlhodobé ciele a priority v oblasti rozvoja rusínskej kultúry. Umeleckú radu vytvoriť pri Dome rusínskej kultúry.

3.4. Založiť rusínske konzervatórium, resp. dosiahnuť vytvorenie odboru s rusínskym zameraním pri existujúcich konzervatóriách s povinnou praxou študentov vo vyšších ročníkoch v DAD a PULS.

3.5. Do rámca študijných plánov existujúcich študijných programov zahrnúť Učiteľstvo rusínskeho jazyka a literatúry na Ústave rusínskeho jazyka a kultúry Prešovskej univerzity v Prešove predmety v kombinácii bakalárskej a magisterskej formy so zameraním na rusínsky folklór, divadlo a múzejníctvo s cieľom budúceho uplatnenia absolventov v existujúcich profesionálnych rusínskych inštitúciách (DAD, PULS, Múzeum rusínskej kultúry).

3.6. Urobiť všetky nevyhnutné kroky k tomu, aby vláda a jej podriadené Ministerstvo vnútra vykonalo preregistráciu Zväzu Rusínov-Ukrajincov Slovenska na Zväz Ukrajincov Slovenska s cieľom zamedzenia ďalšieho zneužívania kultúry Rusínov v prospech Ukrajincov.

## 4. Inštitúcie

4.1. V spolupráci s VÚC Prešovského samosprávneho kraja, ktorý je zriaďovateľom Divadla Alexandra Duchnoviča (DAD) a Poddukelského umeleckého ľudového súboru (PULS) dosiahnuť navýšenie rozpočtu pre ich kvalitnú činnosť.

4.2. Dosiahnuť prevedenie zriaďovateľskej pôsobnosti PULS z VÚC Prešovského samosprávneho kraja na Úrad vlády SR.

4.3. Navýšiť rozpočet pre rozhlasovú a televíznu redakciu vysielania RTVS v rusínskym jazyku na výrobu literárno-dramatických relácií, doplnenie stavu redaktorského kolektívu a umiestnenie vysielania rusínskych relácií do vhodnejších vysielacích hodín.

4.4. Pripraviť na akreditáciu nový neučiteľský študijný program Rusínsky jazyk a kultúra v rámci študijného odboru Cudzí jazyky a kultúry na Ústave rusínskeho jazyka a kultúry Prešovskej univerzity v Prešove, ktorý by bol zameraný na prípravu odborníkov pre rôzne súčasti rusínskej kultúry.

4.5. V spolupráci s MK SR a SNM, ktorý je zriaďovateľom Múzea rusínskej kultúry, dosiahnuť navýšenie rozpočtu pre činnosť múzea s cieľom zlepšiť jeho materiálne vybavenie, rozšíriť zbierku artefaktov a rozšíriť možnosti pre výskum.

4.6. Dosiahnuť, aby hnutelný aj nehnuteľný majetok v správe SNM - Múzea ukrajinskej kultúry vo Svidníku, kde sa nachádza väčšinový zbierkový fond rusínskej kultúry, MK SR a Generálne riaditeľstvo SNM, po vyčlenení ukrajinského zbierkového fondu, previedli do správy SNM - Múzea rusínskej kultúry.

4.7. Dosiahnuť, aby v rámci SNM - Múzea rusínskej kultúry vzniklo centrum rusínskeho písomníctva a tlačovní.

## 5. Samospráva a regionálny rozvoj

5.1. Spracovať a na rokovanie vlády SR predložiť správu o sociálno-ekonomickej situácii a infraštruktúrnej vybavenosti sídiel v Prešovskom a Košickom kraji, v ktorých žijú Rusíni, s cieľom hľadania systémových riešení na zabezpečenie základných služieb obyvateľstva žijúceho na vidieku a zároveň zabezpečenia pracovných príležitostí.

5.2. Podporovať rozvoj poľnohospodárstva, remesiel, agroturistiky a cestovného ruchu. Zorganizovať bezplatné informačné semináre pre zástupcov obcí a záujemcov o predaj z dvora.

5.3. Vytvárať podmienky pre rozvoj alternatívnych odvetví miestnej ekonomiky. Zamerať sa na aktivity s vyššou pridanou hodnotou, napr. turizmus zameraný na prírodné danosti územia (pozorovane neporušenej prírody, pozorovanie zveri a vtáctva, pozorovanie nočnej oblohy, trekking, cykloturistika, hipoturistika) resp. kultúrno-poznávací cestovný ruch.

5.4. Sprísniť kontrolu ochrany prirodzených funkcií poľnohospodárskej pôdy, ktorá je nezastupiteľnou zložkou životného prostredia (zákon č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia), kontrolu plnenia povinností vlastníkom, nájomcom a správcom poľnohospodárskej pôdy s cieľom predchádzať výskytu a šíreniu burín na neobrábaných pozemkoch (zákon č. 220/2004 Z. z. o ochrane a využívaní poľnohospodárskej pôdy).

5.5. Iniciovať zmenu zákona č. 229/1991 Zb. o úprave vlastníckych vzťahov k pôde a inému poľnohospodárskemu majetku v znení neskorších predpisov s cieľom, aby obce boli povinné dať súhlas k uzatváraným zmluvám o nájme každoročne a zároveň aby bol tento súhlas podmienkou pri vyplatení dotácií, resp. v prípade záujmu a existujúcich kapacít aby mohli obce zabezpečovať túto činnosť vo svojej réžii.

5.6. Iniciovať zmenu legislatívy tak, aby lesné pozemky a poľnohospodárska pôda neznámych vlastníkov nachádzajúcich sa v katastri obce, boli v správe príslušnej obce.

5.7. Iniciovať zmenu zákona č. 49/2002 Z. z. o ochrane pamiatkového fondu, konkrétne §14, ods. 4: nahraďiť vetu „Obec môže rozhodnúť o utvorení a odbornom vedení evidencie pamätihodností obce“ vetou „Obec je povinná utvoriť a odborné viesť evidenciu pamätihodností obce.“

5.8. V spolupráci s krajskými pamiatkovými úradmi a ďalšími organizáciami vytvoriť zoznamy hmotných nehnuteľných, hnutelných a nehmotných pamätihodností. Pre predstaviteľov samospráv realizovať informačnú kampaň o význame evidencie pamätihodností.

5.9. Presadzovať zmenu podmienok programov EÚ - rozšíriť oprávnené aktivity o činnosť: „zachovanie, ochrana, obnova národných kultúrnych pamiatok a pamätihodností obcí a ich efektívne využitie pre rozvoj kultúrno-poznávacieho cestovného ruchu.“ Taktiež presadzovať doplnenie tejto aktivity aj do dotáčnych a grantových systémov samosprávnych krajov.

5.10. S požiadavkou spoločného riešenia rozvoja cestovného ruchu, zachovania a propagácie rusínskeho kultúrneho dedičstva a prírodného bohatstva územia osloviť Krajskú organizáciu cestovného ruchu Severovýchod Slovenska v Prešove a fungujúce miestne akčné skupiny.

5.11. Iniciovať legislatívne zmeny v súčasnom systéme financovania obcí podľa počtu obyvateľov na viac solidárne pre malé obce do 500 obyvateľov.

## День заснованя Центральной руськой народної рады

8. мая 2015 припомняли сьме собі день, коли у 1919 році была заснована Централна руська народна рада. Централна народна рада была коаліцннов політичнов організаціо, котра репрезентувала Русинів Чехословакії (Підкарпатської Руси і Пряшівської Руси). Была заснована в Ужгороді представителями Ужгородської, Хустської і Пряшівської народних рад. На першій засіданні централна рада прияла рішіння припоїти Підкарпатську Русь (ведно із Пряшівско Русь) до складу Чехословакії. Із тым цілём рада делегоувала 105 своїх представителів на челі із Антонієм Бескидом, Августіном Волошином і Григорієм Жатковичом до Праги, жебы бісидовали з премьер-міністром Антоніном Швеплом і президентом Томашом Гариком Масариком на тоту тему.

Скоро по тім єдність міджі лідрами Русинів скінчила і 9. октобра 1919 р. на засіданні членове рады розділилися на українофілску (руську) і русофілску (карпаторусская) фракції. Результатом была нова назва „Центральная русская народная рада“. Рядити радов зачали членове карпаторусской орьєнтації на челі із Антонієм Бескидом і Андрієм Гагатком і наслідніх 15 років рада написала много меморандумів і простестів проти політики Чехословакії в одношіню ку Підкарпатської Руси (кідже не была дана обіцяна автономія і Пряшівска Русь была залучена до Словакії).

У 1936 році обидві фракції зачали сполупрацювати, уж як з'єдинена „Центральная русская народная рада“ і подали владі Чехословакії нову пропозицію, котра дотуляла ся автономії Підкарпатської Руси. По тім, што влада Чехословакії одігнорувала тоту пропозицію, фракції знова ся розділили.

В часі політичної кризи в Чехословакії 19. мая 1938 рада знова ся з'єднанила. Рада прияла назву „Русско-українська центральна народна рада“. Тота рада дішла до договору з владов в Празі і влада призначила автономію Підкарпатської Руси.

По анексії Підкарпатя гортівським Мадярськом рада продовжувала у своїх стрічах. Підтримувала жаданя Андрія Бродія і Штефана Фенцика, жебы Підкарпатська Русь і далше мала автономію, тепер в складі мадярської державы.

(Жрідло: П. Р. Маґочій і кол.: *Енциклопедія історії та культури карпатських русинів.*)

## Русин, котрый зробив ґраматіку про Ромів

14. мая 2015 припомняли сьме собі 175 років од народжіння Юрія Ігнаткова. Хто то був і чім записав ся нелем до русиньской історії?

Народив ся Юрій Ігнатков 14. мая 1840 року в Михалівцях. Хоць не жыв довго, бо умер лем 45-річний, свій жывот жыв барз активно. Робив як педагоґ і журналіста. По закінчінню універзіты Ігнатков учів латиньскый, старогрецькый і російскый языки на ґімназії в Будапешті. Быв і дописователём русиньских новинок *Слово*, друковане у Львові, і до новинок „*Вістник для русинов Австійской державы*“, котры выходили у Відню. Таксамо писав і до словацьких новинок „*Pešťbudínske vedomosti*“.

Ігнатков безуспішно намагав ся засновати русиньскы новинки в Будапешті. Пізніше одышов до Ужгорода і робив у редакційній раді першых русиньских новинок, котры выходили на Підкарпатю під назвов *Світ*. В тых роках зачав і учіти на ужгородській ґімназії. То але не трывало довго, лем єден рік. Запричинене то было тым, же державны органы были проти ёго статям у новинках, котры были заміряны на русиньскый жывот і російську літературу з підкреслінём погляду на тоты темы в рамках панславизму і критічної позиції до політики мадярізації, котра в тім часі проходила в Угорську нелем в одношіню ку Русинам, но і ку далшым народам.

У 1867 році Ігнатков був посланий назад до Будапешту, де знова безуспішно намагав ся засновати русиньскы новинки під назвов „*Отечество*“. Пізніше дістав функцію у місті Левоча а пак у місті Лученець, де пропаґовав ідею сполупраці міджі Русинами і Словаками. В тім часі продовжовав у писаню на тему русиньского жывота до львівських старорусских новинок *Слово*, але таксамо в тім часі писав інформачны нарисы про шыроку публіку Угорська на тему вопросів російской і польской літератур.

І кідь ся Ігнаткови не дарило засновати русиньскы новинки, був знаменитым языкознателём. Ёго науковы роботы о вопросах общого і славянського языкознательства выходили у 1860-ых і 1870-ых роках у мадярським журналі „*Országos tanáregyleti közlöny*“. Інтелектуалны заінтересованя Ігнаткова были бырз шырокі – од проблемів взаємности міджі індоевропейськими языками, впливу хрестных походів на европську культуру аж по давню грецьку поезію. **Но што є найінтересніше, якраз він був автором першой ґраматіки ромского языка, котра была публікована в Угорським кралівстві під назвов „*Cigány nyelvtan*“ у 1877.**

Умер Юрій Ігнатков у Лученці 14. септембра 1885 р.

(Оброблене подля жрідла: П. Р. Маґочій і кол.: *Енциклопедія історії та культури карпатських русинів.*)

## Семинар про учителькы русиньского языка наших вечерніх шкіл

Семинар про учителькы русиньского языка наших вечерніх шкіл про діти і дорослых одбыв ся 21. мая 2015 на Інституті русиньского языка і культуры Пряшівской універзіты. Тоты найкомпетентнійшы школили нашы учителькы.

Привітала нас пані директорка інституту доц. ПгДр. Анна Плішкова, ПгД., і два главны рефераты мали пан доц. ПгДр. Василь Ябур, к. н., єден із кодифікаторів списовного русиньского языка в 1995 році, і пані ПгДр. Кветослава Копорова, ПгД., учителька даного інституту. Представили нашым учителькам одборны языковы проблемы нашого языка, напр. склонёваня придавників із назывниками, або іншы часты хыбы в хоснованю нашого материньского языка на верейности, або в процесі транслітерації із азбуки до латинікы. На семинар пришли учителькы із окресів Снина, Свідник, Гуменне і Левоча.

ПгДр. Люба Кралёвца, ПгД., председкыня  
ОЗ Колысочка - Koliska

## 105 років од народжіння Павла Цібере – визначного русиньского діятеля

5. мая 2015 минуло точно 105 років од дня, коли народив ся правник і політичний діятель на Підкарпатській Руси і за границями – Павел Цібере.

Народив Павел Цібере 5. мая 1910 в селі Залузя на Підкарпатській Руси. Закінчив „руську“ ґімназію в Мукачові і в роках 1930 – 1935 штудовав на Карловій універзіті в Празі, де здобыв титул доктора прав. Іщі як штудент брав активну роль у діяльности „Общества карпаторусских студентов – Возрождение“, котре репрезентувало русофілску орьєнтацію на панславянським і паціфістичнім конгресах, котры проходили у 1930-ых роках в Празі, Паріжі, у Відню і Белеграді.

Потім што ся вернув на Підкарпатську Русь у 1936 році, робив правника про селськогосподарський уряд. Допоміг заснованю „Русского народного университета“, котрый мав філіалкы в Ужгороді, Хусті і Пряшові.

В часі політичної кризи в Чехословакії в роках 1938 – 1939 Цібере выступав проти промадярської політики Андрія Бродія і Штефана Фенцика, но і проти проукраїнським властям Августіна Волошина. Як алтернатіву засновав Централну руську народну раду (1938 р.), котра до роспаду Чехословакії сполупрацювала з чехословацьков владов. Головны органы той рады находили ся в Празі і Павел Цібере як їй генералный секретарь выбавив, жебы Августін Волошин не був годен хосновати назву „Карпатська Україна“ аж до часу, покля тото не буде схвалене будучім парламентом.

По роспаді Чехословакії у 1939 р. Цібере еміґровав до Югославії і одталь до Франції, де сполупрацював із чехословацьким народным комітетом. Він поміг і мобілізації Русинів, котры жыли у Франції, до новосформованой чехословацькой дівізії. В тім часі таксамо публікував у журналі „Report“ статі, котры остро критізували мадярський режим на Підкарпатській Руси.

По окупації Франції Німецьком Цібере одышов до Лондіна, де го президент Чехословакії в еміґрації Едвард Бенеш призначив членом Державной рады (втогышня екзілова влада). Цібере мав одповідати за вопросы, яки сяю дотуляли Підкарпатської Руси. Жебы робити свої обовязкы, Цібере на тот ціль засновав „Общество друзей Подкарпатской Руси“. По нападі Німецька на Советський союз у 1941 році і по обновлїню дипломатичных односин чехословацькой влады в еміґрації зо Советським союзом, Павел Цібере був посланий до Москвы, жебы доїднав пропушїня Русинів, котры были арештованы за незаконный переход границь (1939 – 1941), із ГУЛАґ-ів і жебы зорґанізував їх мобілізацію до чехословацького арматного корпусу генерела Лудвіка Свободы (1942 р.)

В остатніх місяцях Другой світової войны Цібере вернув ся до Лондіна і до Праги, де ясно выразив, же не є согласный з тым, як президент Едвард Бенеш стратив інтерес о Підкарпатську Русь і їй судьбу. Докінця вернув ся і назад до Москвы і наівно пробовав забранити советській анексії і українізації Підкарпатя.

В 1945 році, коли ся вернув домів, Цібере понукнув свої службы нововыникнутой Ужгородській державній універзіті. В атмосфері „антиімєріалістичной“ гістерії, котра ся почала в Советським союзі, „чоловік із Западу“, подібный як П. Цібере, був нелем підозрілий, а і небеспечный. У 1947 року го заарештовали як „британського шпіона“ і три роки був у московським арешті Лефортово. По трьох роках був посланий до сибірського ГУЛАґ-у. Освободжений був у 1956 р. почас хрущововского увольніня. Цібере наступив на Харківську універзіту, но по двох тыжднях був пропушєный як „безнадійный“. Вернув ся на Підкарпатську Русь, жыв лем з трафунковых работ і остатні роки жывота учів на основній школі. Умер Павел Цібере дня 28. юнія 1979 р. у Мукачові, на ёго возлюбленій, і кідь уж несвободній, отчізны – на Підкарпатській Руси.

(Жрідло: П. Р. Маґочій і кол. – *Енциклопедія історії та культура карпатських русинів.*)

## Одбыло ся Studium Carpato-Ruthenorum 2015 на Пряшівській універзиті

В неділю 7-го юна 2015 р. ся святочно одкрые уж 6-ый річник проекту Studium Carpato-Ruthenorum. Міжнародна літня школа русиньско-го языка і культуры Studium Carpato-Ruthenorum 2015 зачала о шестій годині вечур в пряшівскім пенсіоні „Atrium“ офіціалныма выступами директоркы Інштитуту русиньского языка і культуры ПУ доц. ПгДр. Анны Плішковой, ПгД., пріматоркы Пряшова Інж. Андреї Турчановой і посланця заступительства Пряшівского высшого територіального цілку Мгр. Петро Крайняк.

Потім був культурный програм, в котрім выступили абсолвенты бакаларьского штудійного програму русиньскый язык і література в комбинації з іншыма предметами – Бк. Верокіна Шебестова і Бк. Домініка Прочкова. На конець была святочна рецепція.

На 6-ім річнику літній школы, котра ся закінчила в суботу 27-го юна, того року читати лекції лекторы в складі: ПгДр. Кветослава Копорова, ПгД. із Інштитуту русиньского языка і культуры Пряшівской універзиты в Пряшові, Мгр. Марек Гай – екстерный сполупрацовник спомянутого інштитуту, проф. Др. Павел Роберт Маґочій із Тороньской універзиты, Мгр. Валерій Падык, к. н., із Досліднёго центра карпатістики в Ужгороді, проф. Др. Елена Будовская із Джорджтавнської універзиты у Вашингтоні і проф. ПгДр. Микола Мушинка, др. н, котрый є екстерным сполупрацовником Інштитуту русиньского языка і культуры. Лекції были по русиньскы і по анґліцкы.

Вже традично почас літній школы ся передавать і Премія Александра Духновича за русиньску літературу, яку того року здобула Людмила Шандалова зо Словакії. Того року ся так стало в рамках традичного літературного вечора в четверь 26-го юна. Подія ся одбыла на великій сцені Театру Александра Духновича в Пряшові і была одкрыта про верейность. А. З.

## В Ужгороді выдали книжку на „славянськым есперанто“

Нова книжка фолклору Марморощины поможе ліпше порозуміти місце і роль русиньства в сучаснім державотворчім процесі України. Недавно в Ужгороді была видана книжка „Фольклор підкарпатських русинів Марморощины“, авторами якої суть Михайло Кемінь і Михайло Завадяк.

Выдана містить в собі найвеце знамы прислів'я, гаданкы, крылаты высловы, фразеологізмы, тексты народных пісень, котры дотепер єствуют в тій часті Підкарпатя, яка перед тым входила до Мараморощинского комітату. Книжка мать послужити широкому колу читателів, а главно про тых, хто ся інтересує животом наших предків, їх языково-етнічними і культурними здобытими.

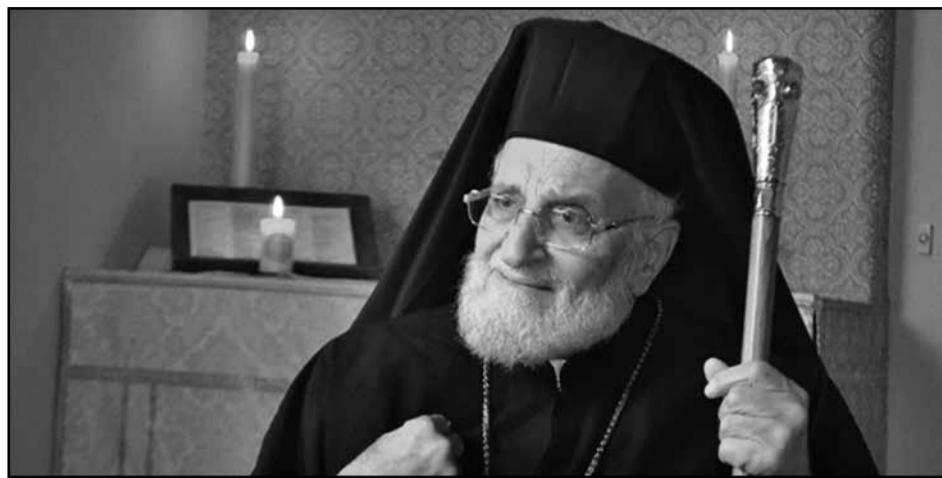
Значіня того зборника треба позітивно оцінити. Тадь прові в народній творчості – піснях, легендах, приказках, гаданках ітп. є величезный обєм різномодных інформацій о народі, о вшиткых сторонах ёго живота почас многих сторіч.

Надрукованы авторами народны перлы переданы подля граматікы Івана Гарайды (1941 рік), она найвеце широко зедінять многы русиньскы діалекты і ліпше як остні принимать ся в сучасности. В цілім мож поважовати, же русиньскый язык – то самобитне „славянське есперанто.“ Не нагодно, же і теперішній підкарпатський Русин, який знає і сохрanyaє язык своїх предків, без проблемів порозуміть ся з будь-яким Славяном.

Свою фолклорну книжку М. Кемінь та М. Завадяк як правы патріоты родного краю присвятили будучому сторічю Сен-Жерменського договору. На кінці того видання споминають ся визначны події історії, кідь у 1919 році світове общество міжнародным документом закріпило повну незалежность Чехословакії, в тым числі з автономнов територію Русинів на юг од Карпат (Підкарпатська Русь). Про народ Підкарпатя то мало історічне значіня – світовы державы офіціално узнали Русинів за самостатну народность, яка жыє на землі своїх предків. Тота радість народностного узнаня трывала недовго. Комуністичный советський режим на челі зо Сталіном, окуповавши новы території за Карпатами, зневажыв Сен-Жерменський договор і закавав народность „Русин“. Тот ганебный сталінський заказ, нажаль, фунгує і дотепер, уж в новій Україні. А то притім, же снажнія підкарпатських Русинів до самовизначіня як у минулости, так і теперь суть збавлены будь-якого сепаратізму і мають за ціль лем протистояти асіміляції, абы захранити себе як окреме етнікум із многосторічнов культуров, материньскым языком, звывками і іншыма народными цінностями.

Фолклорна книжка Михайла Кеміня і Михайла Завадяка заслужыть собі увагу тым, же нелем в ній позбераны оріґінальный матеріал з устной народной творчості Мараморощины, але і помагать читателёви ліпше зрозуміти русиньску ідею, сторгнути чужій ґерок сепаратізму, який вперто дають на русинство ёго опоненты.

## Пряшів привітав ёго блаженость Ґеорґія III. Лагам



19. мая 2015 на Словакію пришов ґрекокатолицькый (мелкитьскый) патріарха Антіохії і цілого Выходу, Александрії і Єрусалима з центром у Дамашку, ёго блаженость Ґеорґій III. Лагам. Патріарха навщивив Словакію на основі позваня підпредседы словацького парламенту Яна Фіґеля і ґрекокатолицького митрополіты і пряшівского архієпіскопа, высокопреосвященного Іоана Бабяка.

В першый день своё навщивы патріарха стрітнув ся, окрем іншого, із міністром заграничных діл Словацькой републикі Мирославом Лайчаком, котрый му передав сімболічный шек на 10 000 евр, котры мають служыти на поміч войнов постигнутых людей в Сирії. Потім мав патріарха в просторах Прімаціалного палаца в Братіславі лекцію на тему під назвов *Пронаслідованя хрістіанів – як їм помагати.*

20. мая 2015 патріарха продовжовав свою навщиву в Пряшові. Окрем приватных стріч, був приготовлений і програм про верейность. Наперед о 14.00 год. проходила стріча з бісідов у авлі Ґрекокатолицькой теологічной факулты Пряшівской універзиты в Пряшові. О 16.30 год. патріарха ведно з пряшівскым архієпіскопом і далшыма владыками служыти церковнославянську архієрейску літурґію в Катедралнім соборі св. Іоана Хрестителя в Пряшові.

Пресова аґентура Ґрекокатолицького архієпіскопства в Пряшові пише, же навщива патріарха є нагодов, жебы віруючі были чутливышы про потреби тых, котры в Сирії і в многых далшых державах терплять про свою віру. На Квітну неділю, котра была 29. марца 2015 (за новым календарём), ґрекокатолицькы віруючі Пряшівской архієпархії приспіли сумов 17 000 евр на збірку, котра была якраз на поміч про пронаслідованых хрістіанів.

Патріарха Ґеорґій III. Лагам не є в Пряшові першыраз. Центер ґрекокатолицькой митрополії на Словакії на позваня владыкы Іоана навщивив уж і в 2006 році.

Петро Медвідь

## Партія Most-Híd має „візію“ про села з русиньсков меншынов

Партія Most-Híd понукать селам з ромсков або русиньсков народностнов меншынов в области Шаріша, Земпліна і Спіша можливість залучіти ся до проекту, інформує Пресова аґентура Словацькой републикі (TASR).

Проект, котрый партія понукать селам з тыма двома меншынами в спомянутых областях має быти о обновліню сел. Перед дакілько тыжднями на тот ціль вытворили на выході Словакії здружіня Лавка (Lávka), подля моделу ініціативы Пурт (Purt), котра довгодобо фунгує в области Ґемера і партія Most-Híd є партнером той ініціативы.

Уж в місяці май дістане 9 сел Пряшівского самосправного края конкретну підпору. Подля крайского посланця за партію Most-Híd і русиньского активісты Петра Крайняка підуть фінанчны средства наприклад на оправу плота в селі в окресі Свідник, на закупліня кроів у Свіднику і подобны активності. Тым подля нёго партія вступає на нову платформу адресной підпору селам в рамках малых проектів. Тота платформа є частёв їх програмового документу з назвов **Обчаньска візія 2016 (Občianska vizia 2016)**, котрый 5. мая 2015 р. одпрезентовали в Пряшові.

Луція Жітнянска, посланкыня Народной рады Словацькой републикі за партію Most-Híd в Пряшові інформовала, же про села мають приправлений і проект **Моє село (Moja dedina)**, котрый выходить із того, же дакотры річі в минулости фунґовали і днесь як кібы не фунґовали. Партія хоче на селах вытворити такы условії, жебы там люди были годны зістати і найти собі роботу. Зато хоче партія підпорити локалну выробу в селах. Most-Híd мало своїх представителів на пресконференції і на далшых подіях на выході Словакії головно зато, бо хотять так, як то мають в інших частях Словакії, выбудовати міцны структуры. В окресах Свідник і Стропків давають свої надії до нового окресного председы, Русина, **Михала Ґоріщака** і в окресі Бардеёв до нового окресного председы і віцепріматора міста Бардеёв **Владіміра Савчінського.**

П. К.

## НАРОДНЫ НОВИНКИ

Выдавать Русин і Народны новинкы. Шефредактор: Мгр. Александер ЗОЗУЛЯК, редакторкы: ПгДр. Кветослава КОПОРОВА, ПгД., Мгр. Зденка ЦІТРЯКОВА, Adresa: Ľudové noviny, Duchnovičovo nám. 1, 081 48 Prešov, SR. Tel.: 0917 171 912, IČO: 17079748. Perістрачны чісла: ISSN 1339-5505, EV 327/08, MІC 49 438. Vychádza 12 x ročne v náklade 1 100 kusov. Предплатне на рік є 10,- €, так істо і часопису Русин. Опублікованы погляды дописователів не мусять быти згодны з поглядами редакції. Адреса новинок на інтернеті: [www.rusynacademy.sk](http://www.rusynacademy.sk), E-mail: [rusyn@stonline.sk](mailto:rusyn@stonline.sk)



Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2015.

Rusín a Ľudové noviny  
Duchnovičovo nám. 1  
081 48 Prešov 1  
D+4

Platené v hotovosti  
080 02 PREŠOV 2